

MSP poř. č. 7

I.

Název legislativního úkolu			
<i>Návrh zákona o tlumočnících a překladatelích</i>			
Předkladatel	Spolupředkladatel ¹	Stanovený termín předložení vládě	Předpokládaný termín nabytí účinnosti
MS	-	08/12	3/13

Transpozice práva EU: Číselné označení směrnic (nařízení) a jejich název v českém překladu	Termín stanovený pro implementaci
-	
-	
-	

II.

A. Kontext a definice problému
A.1 Definice problémů
<i>Cílem předkládaného návrhu je nahradit platnou právní úpravu znalecké a tlumočnické činnosti obsaženou v zákoně č. 36/1967 Sb., o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů, a ve vyhlášce č. 37/1967 Sb., k provedení zákona o znalcích a tlumočnících, ve znění pozdějších předpisů, která již vzhledem k době jejího přijetí a <u>současným poměrům nevyhovuje.</u></i>
A.2 Účel návrhu právního předpisu / cílový stav
<ul style="list-style-type: none"> • oddělení právní úpravy znalecké činnosti od činnosti tlumočnické a překladatelské • stanovení právního nároku na zápis do Centrálního registru zapsaných tlumočnicků a překladatelů na základě splnění jednoznačných kritérií • zavedení Centrálního registru jako informačního systému veřejné správy
A.3 Odůvodnění varianty přípravy legislativního návrhu
<i>Koncepční změny v problematice tlumočnictví a překladatelství nelze provést jinak,</i>

¹ V případě vyplnění rozvedte v části B.4 Spolupráce s ústředními orgány státní správy.

než prostřednictvím změny právního předpisu. Stávající zcela nevyhovující stav nelze narovnat jinými prostředky.

A.4 Varianty posuzované v rámci věcného řešení, včetně stanoviska předkladatele ke zpracování RIA.

Je předkladatelem k předkládanému legislativnímu návrhu navrhováno zpracování RIA?

ANO Pokud ano, uveďte varianty, které budou v rámci RIA posuzovány.

NE Uveďte zdůvodnění, proč nemá být k legislativnímu návrhu RIA zpracována.

Možné podstatné dopady budoucí právní regulace již byly definovány a vyhodnoceny v rámci věcného záměru zákona. Vzhledem k tomu se navrhuje provést RIA pouze k oblastem, které byly v rámci legislativního procesu věcného záměru pozměněny.

A.5 Plánuje se s přijetím návrhu zákona současně přijetí prováděcích právních předpisů s termínem nabytí účinnosti současně se zákonem?

ANO **NE**

- způsob a výši odměňování tlumočnicků a překladatelů

- kvalifikační předpoklady uchazeče o zápis do Centrálního registru

A.6 Je na úrovni EU řešena iniciativa, která může ovlivnit východiska legislativního návrhu?²

ANO **NE**

B. Hodnocení dopadů – procesní stránka

B.1 Dotčené subjekty

Ministerstvo financí, Ministerstvo vnitra, Soudcovská unie České republiky, Unie státních zástupců České republiky, Česká advokátní komora, Komora soudních tlumočnicků ČR, Komora soudních znalců ČR

B.2 Konzultace

Ministerstvo vnitra, Ministerstvo financí, Komora soudních tlumočnicků, soudy a státní zastupitelství

B.3 Dostupná data a zdroje statistik

Pokladové materiály Ministerstva spravedlnosti, podněty krajských soudů, články a

² Metodické pokyny pro zajišťování prací při plnění legislativních závazků vyplývajících z členství ČR v Evropské Unii stanoví, že pokud to neohrožuje plnění leg. závazků, zdrží se předkladatel předložení návrhu právního předpisu, pokud v blízké době (zpravidla do 6 měsíců), bude přijat předpis EU, jehož implementace si vyžádá změnu téhož právního předpisu.

publikace odborníků v daném oboru

B.4 Spolupráce s ústředními orgány státní správy

Ministerstvo vnitra – konzultace v oblasti možného navýšení odměn tlumočnicků a překladatelů

C. Očekávané specifické dopady – zaškrtněte, v případě kladné odpovědi dopady specifikujte.

C.1 Dopady na státní rozpočet a ostatní veřejné rozpočty ANO NE

- v případě úpravy způsobu odměňování tlumočnicků a překladatelů
- pozitivní i negativní v souvislosti se změnami v oblasti dohledu nad činností tlumočnicků a překladatelů
- náklady na zřízení a údržbu Centrálního registru

C.2 Dopady na mezinárodní konkurenceschopnost ČR ANO NE

C.3 Dopady na podnikatelské subjekty ANO NE

C.4 Dopady na územní samosprávné celky (obce, kraje), především v případě návrhu na přenesení výkonu státní správy ANO NE

C.5 Sociální dopady (tj. dopady na specifické skupiny obyvatel, zejména osoby sociálně slabé, osoby se zdravotním postižením a národnostní menšiny) ANO NE

C.6 Dopady na životní prostředí ANO NE

C.7 Dopady na rovnost mužů a žen ANO NE

Kontaktní osoba/ osoby

Uved'te prosím kontakty na odpovědnou osobu, popřípadě osoby, které Přehled dopadů zpracovaly. Současně uved'te kontakt na osobu, která bude odpovědná za zpracování návrhu právního předpisu, včetně RIA, pokud není tato osoba shodná se zpracovatelem Přehledu dopadů.

- *Mgr. Tomáš Holý, vedoucí oddělení profesní legislativy Ministerstva spravedlnosti; tholy@msp.justice.cz*
- *Mgr. Petr Ševčík, oddělení profesní legislativy Ministerstva spravedlnosti; psevcik@msp.justice.cz*